

151 - Sabertooth

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

I hear they're back.

[00:05] ---

What are you talking about?

[00:06] ---

The core members of Fairy Tail
who disappeared seven years ago.

[00:11] ---

Not interested.

[00:12] ---

You can't fool me, Rogue.

[00:15] ---

I remember how you looked up to Natsu-san.

[00:19] ---

That was a long time ago.

[01:58] ---

I admonish us all for our sins.

[02:01] ---

We, Zentopia, should repent for all
of the mistakes we've made up to now

[02:06] ---

and begin walking upon a new path...

[02:10] ---

Only then may we purge our sins...

[02:12] ---

This is tiring...

[02:14] ---

What can you do?

[02:16] ---

The archbishop himself invited us.

[02:18] ---

Yeah, but what about everybody else?

[02:22] ---

As if they'd come to a ceremony like this?

[02:28] ---

We Legionnaires...

[02:31] ---

...deeply apologize to you, Fairy Tail.

[02:35] ---

In any case, the crisis is over.

[02:38] ---

Raise your heads.

[02:40] ---

We fought, but let that
be water under the bridge.

[02:44] ---

Let's start afresh.

[02:47] ---

My gratitude knows no bounds.

[02:51] ---

And so...

[02:53] ---

...party time!

[02:59] ---

Sabertooth!

[03:03] ---

The battle over the Infinity Clock was over

[03:07] ---

and the escaped members of Oracion Seis

[03:10] ---

had been returned to prison.

[03:13] ---

Also...

[03:14] ---

Did you hear?!

[03:15] ---

That puny guild was the
cause of all the trouble!

[03:20] ---

What a total nuisance!

[03:24] ---

I can't even remember the
name of that guild...

[03:26] ---

It's Fairy Tail!

[03:29] ---

And so, the brave actions of Natsu
and the rest notwithstanding,

[03:33] ---

the guild's reputation continued to plummet.

[03:37] ---

I see. Thank you.

[03:39] ---

Apparently, Neville's
Celestial Spirit Wizards

[03:41] ---

have been awakened from the
100-year sleeping spell.

[03:45] ---

However, just as with Katja,

[03:48] ---

all of them have lost their magic power and
are no longer Celestial Spirit Wizards.

[03:53] ---

What is this?!

[03:56] ---

Just as it says in the report.

[03:58] ---

They're as they were seven years ago,
back home and as boisterous as ever.

[04:02] ---

Well, so boisterous that the
Chairman is miffed about it.

[04:06] ---

You... You knew about this...?

[04:09] ---

It would have been easy
for me to tell you, but...

[04:13] ---

No, it's fine.

[04:18] ---

I see...

[04:20] ---

They're alive...

[04:22] ---

And now, to celebrate the successful
conclusion of the latest crisis,

[04:25] ---

an eating contest between
Natsu and Dan... begin!

[04:28] ---

I'm fired up!

[04:30] ---

I'm gonna win this one!

[04:33] ---

He's as energetic as usual...

[04:35] ---

It feels like that Infinity Clock
business happened ages ago...

[04:39] ---

Here!

[04:40] ---

What?!

[04:42] ---

That's what you get!

[04:44] ---

Huh? Isn't that against the rules?

[04:45] ---

Ah, we'll allow it.

[04:47] ---

Just think, right about now, Master
and Wakaba are listening to a sermon.

[04:52] ---

I don't know whether to say they're
soft-hearted or just got the short end of the stick...

[04:55] ---

But that ceremony's a
big deal to them, right?

[04:59] ---

So what's Legion doing here?

[05:03] ---

We're the same as you guys!

[05:05] ---

For us, this is also...

[05:06] ---

Escape!

[05:08] ---

In other words, we're playing hooky!

[05:11] ---

Are you sure that's okay?!

[05:14] ---

Don't you take advantage of the chaos
here and rub up against Gray-sama!

[05:17] ---

Spicy...

[05:19] ---

These people are hard to
talk to. Pain in the ass...

[05:23] ---

So...

[05:25] ---

Is there something wrong?

[05:26] ---

I ask again...

[05:28] ---

Um... Uh...

[05:30] ---

I said something terrible
to you that last time!

[05:34] ---

I said I hated cats... and...

[05:36] ---

Oh, it's fine. Forget about it!

[05:39] ---

Besides, even though you're a different
person, I was still able to meet "Coco" again.

[05:43] ---

That's more than I could've asked for.

[05:46] ---

Thank you.

[05:48] ---

Well, from here on out, let's be friends.

[05:51] ---

Actually...

[05:53] ---

Hold it right there.

[05:54] ---

Before you start talking,

[05:56] ---

would you have another bout with me?

[05:59] ---

Fine!

[06:01] ---

Come on!

[06:02] ---

Why?!

[06:08] ---

Is something wrong?

[06:09] ---

No.

[06:11] ---

It's fine.

[06:12] ---

Everything's fine.

[06:16] ---

That side of the room's kind of gloomy, huh?

[06:20] ---

Those two haven't said
a word to each other...

[06:24] ---

Give me a break. That's
no way to drink booze.

[06:44] ---

Huh? Is it just my imagination?

[06:48] ---

They're smiling?

[06:52] ---

Our scrap left me numb.

[06:55] ---

I guess it's a wide world out there.

[06:58] ---

I never knew there were wizards like you...

[07:00] ---

It was motivation and the luck of the moment.

[07:03] ---

And there are a lot of other factors, too.

[07:05] ---

I don't know how it would turn out
if we ever locked horns again.

[07:12] ---

You take a broad view of things.

[07:14] ---

I just live selfishly is all.

[07:17] ---

I wonder what they're talking about...

[07:18] ---

Never mind. It's probably just dirty talk.

[07:22] ---

Huh? Lu-pi's not here...

[07:25] ---

Weren't you fixated on Angel last time?

[07:27] ---

Life is short, so it's a waste not to
live it up with every chance you get.

[07:31] ---

Is that right?

[07:33] ---

Is this the one who falls in
love at the drop of a hat?

[07:39] ---

Hey, don't tell me...

[07:40] ---

She's scary! Help me, Er-pin!

[07:43] ---

Er... pin?

[07:44] ---

Scary...?

[07:47] ---

I'm stayin' out of this.

[07:48] ---

I knew from the start how you felt about me.

[07:51] ---

Now, let's become a happy cou...

[07:56] ---

...ple...

[07:57] ---

I can only take so much fickleness.

[07:59] ---

It's not like I didn't warn you.

[08:00] ---

Okay! Erza won with one blow!

[08:03] ---

That's the proper way to use the
weapon that keeps evil at bay.

[08:10] ---

What are you doing out here by yourself?

[08:12] ---

There's something...

[08:16] ---

I don't understand.

[08:18] ---

After what I did to you,

[08:20] ---

how can you smile at me?

[08:23] ---

Well, that's all over.

[08:25] ---

And you Legionnaires were tricked, right?

[08:29] ---

So don't worry about it.

[08:32] ---

Before Zentopia took me in,

[08:36] ---

I'd been tricked and used my whole life.

[08:40] ---

But everything changed once I got power.

[08:44] ---

If it was for the sake of Zentopia, which
raised me to be a person with power,

[08:48] ---

I thought I would do anything.

[08:51] ---

Thinking that, I controlled people...

[08:55] ---

And it felt like I was getting revenge
on the people who had used me long ago.

[08:59] ---

But in the end, I was
only being used again...

[09:02] ---

We Legionnaires, His Grace, Rapowant, too...

[09:06] ---

And also...

[09:08] ---

...Michelle, who was with you...

[09:12] ---

It seems you've managed to
cast off your hesitancy.

[09:14] ---

Your movements are quite agile today.

[09:16] ---

Yeah, but not agile enough to beat you.

[09:19] ---

Too bad, I wanted to beat
you once in the end.

[09:23] ---

In the end?

[09:25] ---

Coco...

[09:29] ---

What's that?

[09:31] ---

I'm holding something very heavy.

[09:35] ---

But...

[09:36] ---

Certainly, I have entrusted
you with that golden seal.

[09:40] ---

But I'm not...

[09:43] ---

Though I was mind-controlled
through all of this,

[09:47] ---

the weakness of my own mind
is partially to blame.

[09:52] ---

From here on out, Legion's mission
is going to be a long, severe one.

[09:57] ---

Please make good use of that golden seal.

[09:59] ---

Be it ever so little, try to
bring light to people's hearts...

[10:03] ---

Your words are more than we deserve.

[10:05] ---

Um, what should Gatman-chama do...?

[10:10] ---

We are responsible for sealing you away
in that prison in the first place.

[10:16] ---

From now on, I would like you to use your
magic to help rebuild the local parish.

[10:22] ---

I'll do everything in my power!

[10:25] ---

By the way, there is one thing
that's been bothering me...

[10:28] ---

What was it?

[10:30] ---

The puppets that Rapowant
sent to every area...

[10:34] ---

We investigated closely and
found out what he was up to...

[10:37] ---

...with the real Michelle Lobster.

[10:41] ---

Apparently, Rapowant had his eye on the
Lobster family fortune, so he kept her at hand.

[10:47] ---

But, um, the official document showing she's
a distant relative of the Heartfilia family...

[10:53] ---

That was a fake too, wasn't it?

[10:57] ---

I... wanted to apologize...

[11:01] ---

...so I went off in search of at least
some good news I could tell you...

[11:05] ---

...but it was all...

[11:08] ---

Thank you.

[11:11] ---

I suspected as much...

[11:14] ---

...so now it's off my chest.

[11:16] ---

But...

[11:17] ---

I'm fine.

[11:19] ---

I feel a little lonely...

[11:22] ---

...but I have friends.

[11:25] ---

Friends...

[11:27] ---

Well, now that I'm refreshed, here...

[11:31] ---

Let's make up.

[11:33] ---

Shake.

[11:37] ---

Okay, we'll start as friends...

[11:40] ---

I don't think that line fits here...

[11:47] ---

We visited here today for one reason.

[11:51] ---

I realized.

[11:53] ---

To say goodbye...

[11:55] ---

Goodbye?!

[11:57] ---

In accordance with His Grace's instructions,

[11:59] ---

we Legionnaires are to seek out the scattered parts of the Infinity Clock in every region

[12:05] ---

and find a better way to seal them up.

[12:09] ---

That being said, until the parts accumulate magic power,

[12:12] ---

it will be impossible to locate them with magic.

[12:15] ---

This work is going to last each one of us a lifetime.

[12:19] ---

In all likelihood, this is the last time we'll be able to meet.

[12:24] ---

Therefore...

[12:25] ---

What are you sayin'?!

[12:27] ---

It's boring to jump to that
conclusion from the outset!

[12:30] ---

Exactly.

[12:32] ---

Coco... Thank you for everything.

[12:34] ---

Mary, you stop by and
hang out again too, okay?

[12:37] ---

Thank *you*!

[12:39] ---

Take care, Princess, everyone!

[12:41] ---

I promise to come back! Bye!

[12:44] ---

Well, I'll see you again, Aniki.

[12:46] ---

You can come over to challenge
me to a fight anytime... Sam.

[12:49] ---

Huh? He hasn't called him that before...

[12:52] ---

Let's meet again somewhere.

[12:55] ---

I guess that includes you too, Sugar Boy.

[12:57] ---

Dan...

[12:58] ---

Learn how to stick with one person.

[13:02] ---

That's a hot message! Thank you!

[13:05] ---

Well, 'til we meet again!

[13:07] ---

It's been fun.

[13:09] ---

That's right, octopus man!
It almost slipped my mind!

[13:12] ---

"Octopus man"...

[13:14] ---

What is it?

[13:16] ---

Doesn't scowling all the time make you tired? You oughta try a smile once in a while!

[13:20] ---

Now, now!

[13:23] ---

Well...

[13:25] ---

After all this time, it would be out of character...

[13:27] ---

He very rarely smiles.

[13:31] ---

If I can face my heart head on...
Wasn't that it, Coco?

[13:37] ---

I finally understand what you said that time.

[13:48] ---

Eww!

[13:50] ---

You can tell he's totally not used to doing that.

[13:52] ---

Byro-sama, that's actually scary!

[13:56] ---

What's that, you rascals?!

[14:00] ---

And with laughter in the air,
they began their journey.

[14:06] ---

I'm sure we'll meet again sometime...

[14:20] ---

Master Org, thank you for your hard work at the Council meeting.

[14:25] ---

Mm.

[14:26] ---

Has the Guild Amity and Trade Treaty reform bill been decided on yet?

[14:30] ---

More importantly,

[14:32] ---

you've already heard, haven't you?

[14:35] ---

About the return of Fairy Tail's main members...

[14:38] ---

For political reasons,

[14:41] ---

the chairman apparently intends to tie in
the Infinity Clock and Oracion Seis affair

[14:46] ---

not with Zentopia but with *their* return...

[14:52] ---

But that's fine. As long
as the case is closed...

[14:56] ---

The magic world may be in
for troubled times again.

[15:01] ---

What happened this time may
only have been a harbinger.

[15:06] ---

It's been seven years since
Acnologia and Zeref awoke...

[15:10] ---

I'm sorry. We still haven't been
able to find either one of them.

[15:15] ---

Perhaps we should augment
the expeditionary force.

[15:19] ---

It's been too quiet these past seven years.

[15:22] ---

We're keeping an eye on Sabertooth's ascent,

[15:26] ---

but Tartaros hasn't made any noticeable moves

[15:29] ---

and the same goes for the remaining
members of Grimoire Heart.

[15:32] ---

And we have no information
on Zeref or Acnologia.

[15:37] ---

However, it's an eerie silence.

[15:41] ---

It's like an endless night.

[15:46] ---

Will it be sunrise soon?

[15:49] ---

Will it become a great
dawn for the magic world?

[15:53] ---

And you think Fairy Tail will set it off?

[16:00] ---

I despised Fairy Tail before and here
I am expecting something of them...

[16:05] ---

I must be getting old.

[16:13] ---

Sabertooth?

[16:15] ---

Sabertooth, as in the tigers with
the saber-like canine teeth.

[16:18] ---

They've surpassed Pegasus and Lamia and are
currently the strongest wizards' guild in Fiore.

[16:23] ---

Never heard of 'em.

[16:24] ---

They hadn't made much of
a splash seven years ago.

[16:27] ---

Then they've suddenly risen to prominence
these past seven years, huh?

[16:30] ---

What did it was changing their guild master

[16:32] ---

and the induction of five extremely
powerful wizards into their ranks.

[16:37] ---

Things can change that much
with just five people?

[16:40] ---

They got some guts.

[16:41] ---

Incidentally, how is our guild ranked?

[16:45] ---

You're gonna ask that?!

[16:46] ---

Wendy, there's no need to rub it in.

[16:49] ---

We're bottom-ranked.

[16:51] ---

We're a totally wimpy guild.

[16:52] ---

The weakest guild in Fiore.

[16:55] ---

I'm sorry!

[16:58] ---

That's even better! It's more fun!

[17:01] ---

I mean, right?!

[17:02] ---

Think of how much fun it's
gonna be climbin' to the top again!

[17:06] ---

I'm fired up!

[17:07] ---

Yeesh...

[17:09] ---

I'm no match for Natsu-nii.

[17:11] ---

You're right! Yeah!

[17:14] ---

I'm looking forward to it!

[17:15] ---

Hey, you guys...

[17:17] ---

Have you seen Gildarts?

[17:19] ---

What, do you get lonely
when Papa's not around?

[17:23] ---

Idiot!

[17:25] ---

Sorry...

[17:26] ---

No, that's okay. Don't worry about it.

[17:30] ---

She's consoling Gray-sama?!

[17:33] ---

Gildarts went with Master to the
original Fairy Tail base of operations.

[17:37] ---

Alright! Then I'll go out on
a job while I have the chance!

[17:40] ---

It's amazing how lovey-dovey
Gildarts gets with Cana.

[17:44] ---

You fawn over Carla the same way...

[17:47] ---

And he's supposed to be
the guild's strongest...

[17:50] ---

This is such an oddball guild.

[17:54] ---

Are you sure we can just go in here?

[17:57] ---

The building was repossessed, right?

[18:00] ---

We'll get it back soon.

[18:02] ---

Anyway, I didn't know about this...

[18:05] ---

A deep underground passage below the guild...

[18:08] ---

That's because I didn't
tell anybody about it.

[18:11] ---

And why's that?

[18:13] ---

Oh, you'll understand when you see it.

[18:17] ---

Here we go...

[18:24] ---

W-What is this?!

[18:42] ---

Our guild's greatest secret.

[18:49] ---

Lumen Histoire...

[18:59] ---

What is this?! What does it mean?!

[19:03] ---

Mavis wrote that this is
Fairy Tail's true nature.

[19:09] ---

I-I can't find the words...

[19:12] ---

I don't blame you.

[19:14] ---

When Purehito showed this to me,

[19:17] ---

words failed me as well.

[19:19] ---

Why is something like this below the guild?

[19:22] ---

And why show me?!

[19:26] ---

Because you're going to be
the next Fairy Tail master...

[19:30] ---

...Gildarts!

[19:49] ---

Gildarts! It's been too long, let's fight!

[19:55] ---

It's like Natsu is a bug
that pesters people...

[20:03] ---

What the hell, Gildarts?
You're in a bad mood, huh?

[20:07] ---

Is that right? I'm always like this.

[20:11] ---

Really?!

[20:13] ---

Maybe...

[20:18] ---

This makes me feel nostalgic.

[20:20] ---

Seven years ago, I was like this tall.

[20:27] ---

You were a fan of Gajeel-san, remember?

[20:29] ---

Man, Gajeel-san was scary!

[20:32] ---

Don't let yourself be
bound by the past, Sting.

[20:35] ---

They weren't on the path we took.

[20:38] ---

Found 'em!

[20:41] ---

Take this!

[20:49] ---

Eating... an arrow?!

[20:55] ---

Don't tell me he...

[21:08] ---

Huh? Maybe I'm rusty...

[21:11] ---

I missed.

[21:13] ---

I-It was you two?!

[21:16] ---

The Twin Dragons of Sabertooth...

[21:19] ---

White Dragon, Sting and Shadow Dragon, Rogue!

[21:23] ---

The Dragon Slayer duo!

[21:29] ---

Hey!

[21:30] ---

You're gonna leave your friends here?

[21:32] ---

You suck!

[21:36] ---

What do you expect from a Dark Guild?

[21:39] ---

You blew things up really
good again, huh, Sting-kun?

[21:43] ---

Lecter and Frosch, where were you guys?

[21:47] ---

Oh, just doing a little reconnoitering...

[21:50] ---

Y'know, the Fire Dragon, Iron Dragon, heck,
even the Sky Dragon don't stand a chance.

[21:55] ---

You've got it goin' on, oh yeah!

[21:58] ---

Fro thinks so, too!

[22:00] ---

I know, right?

[22:02] ---

Sting-kun, you're the strongest
Dragon Slayer, oh yeah!

[22:07] ---

The way I am now, I'm positive
I could beat Natsu-san.

[22:11] ---

Well, yeah, of course!

[22:14] ---

What do you say we challenge them, Rogue?

[22:17] ---

Not interested.

[22:19] ---

Fro neither.

[23:56] ---

Natsu, did you hear?

[23:58] ---

There's a festival to decide
the #1 guild in Fiore!

[24:01] ---

The Grand Magic Games, right?
We're gonna win for sure!

[24:05] ---

When even fighting Max is a hard

battle...? Are you gonna be okay?

[24:09] ---

I'll build myself up by the
time the tournament starts!

[24:11] ---

I'm fired up!

[24:13] ---

Next time: And So, We Aim for the Top!

[24:17] ---

What are you gonna do if it's not a
battle but a quiz that takes brains?

[24:21] ---

W-Well, I'll get by somehow!

Revision #1

Created 2026-03-04 02:01:19 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:01:19 UTC by whimsee